

# 同心與離心：《同心圓：文學與文化研究》 的兩手經營策略——在一個去中心的年代

蘇子中\*

筆者甫於 2005 年 8 月成為台灣師範大學英語系的一員，因緣際會下，有幸參與許多系上的事務，擔任文學組召集人，籌辦「亞洲與他者」國際學術研討會，到現在擔任英文期刊 *Concentric: Literary and Cultural Studies*（《同心圓：文學與文化研究》，以下簡稱《同心圓》）的主編。經過歷任主編與客座主編的苦心經營，《同心圓》獲得多方肯定，並在 2008 年入選臺灣人文學引文索引核心期刊（THCI Core）收錄期刊名單。也因為如此，能擔任期刊主編，筆者深感榮幸，除覺得意義非凡外，也備感任重道遠，時刻不敢稍有懈怠。值得慶幸的是，「同心」是《同心圓》編輯團隊的特色之一，在文學組同仁的支持與支援下，大家齊心戮力，建立主編任期制，強化編輯團隊的組織與架構，將《同心圓》化為共同耕耘互助合作的園地。同心圓，同心園，同心緣，堅強厚實的後援與積極進取的編輯團隊，是我們期刊向下紮根、永續耕耘的不二法門。經過多年來經驗的累積，我們也發展出「離心」經營的策略，無論是期刊的名稱、專題的選擇與訂定、客座主編的邀請等，都著眼在將期刊推離中心，遠離台師大英語系，遠離台灣，迎向世界，成為名符其實的國際期刊。而期刊的發展史也見證這兩手策略，這兩種經營思維模式的運作。

## 一、歷史沿革

《同心圓》為臺師大英語系出版之文學與文化研究專業期刊，其濫觴可溯及 1979 創刊之《同心圓》（*Concentric*）。成刊十年之後，又於 1989 年易名

\* 作者為國立臺灣師範大學英語系教授兼《同心圓：文學與文化研究》主編。筆者要利用這個機會在此向李秀娟老師及蘇榕老師致上謝意。兩位老師先後擔任本刊的主編，於任內蒐集、彙整、更新《同心圓》的歷史背景與成長點滴，使得筆者得以更鉅細靡遺的介紹本刊。

為 *Studies in English Literature and Linguistics*。2001 年期刊重新整裝出發時，在主編邱漢平教授的建議下，期刊結合這兩個延用各超過十年的刊名，兼前者之典雅、後者之明晰，重新改版定名為 *Concentric: Studies in English Literature and Linguistics*，並定於每年 1 月及 6 月輪流推出文學與語言學期刊，此後本系致力於提升該期刊的學術品質與地位，以期成為台灣的指標性刊物，這樣的規劃約維持了三年。

2003 年 6 月起，由於希望進一步加強期刊的專業性並提升其國際能見度，台師大英語系決定一分為二，獨立出一個文學的以及一個語言學的專業期刊，文學專業期刊決定以文學與文化研究兩個領域來突顯期刊的主題範圍與特色，同時也決定以學術半年刊的方式發行。剛開始每年 1 月與 7 月發刊，但自 2006 年 32.2 期後改 3 月與 9 月出版。2004 年 1 月 *Concentric: Literary and Cultural Studies* 於焉誕生，首度以全新的面貌與國內外讀者見面，而邱漢平教授居功厥偉，是此波變革幕後最主要的推手之一。

## 二、期刊之編輯與審查

### (一) 既「同心」又「離心」的編輯團隊

這份期刊，對台師大英語系而言，不啻為匯聚心力的學術園地；對校外的學者而言，更是分享學理新論的平台與界面。在這個平台上，一次次全新的主題，引領各家爭鳴；一篇篇精闢的著述，不斷推向學術精進之路。當然，這個界面也提供國內外學者交流切磋的管道，匯聚涓滴以成河漢。在這個園地裡耕耘的學者，皆為國內外學界一時之選，也因此烘托出每一專題的學術價值。

《同心圓》設主編一人，統籌期刊發展、編輯委員會組成、徵稿與編輯等事務，由台師大英語系文學組同仁推舉，任期兩年。歷任主編包括邱漢平、梁孫傑、李秀娟、梁一萍、蘇榕皆為學界菁英。目前由筆者蘇子中承此大任，盼無忝託付。編輯委員會由國內文學與文化各領域具代表性的學者組成，實際參與期刊發展、編輯、審查、校定等工作。<sup>1</sup>除了由國內學者組成的

<sup>1</sup> 目前的編輯委員包括交通大學馮品佳教授、文化大學史文生 (Frank Stevenson) 教授、中央大學白瑞梅 (Amie Parry) 教授、台灣大學朱偉誠副教授、中研院歐美所王智明助研究員、台師大梁一萍教授、台師大蘇榕助理教授以及台師大陳春燕助理教授等多位學者。

編輯委員會，《同心圓》更延攬海內外知名學者為編輯顧問。<sup>2</sup> 編輯顧問協助推廣期刊、提供編輯建議、參與審稿、推薦專輯主題與特約編輯人選、積極推動期刊與國際文學與文化研究接軌。

## （二）嚴謹的徵稿及論文審查制度流程

《同心圓》的徵稿及論文審查，多年來已發展出一套標準作業流程。在徵稿方面秉持公開與公正的原則，在作業方面一絲不苟：（1）由編審委員及顧問推薦每一期專題；（2）國內外公開徵稿；（3）收稿；（4）發函作者確認來稿。在審稿上則嚴守匿名審查原則，每一篇來稿均邀請至少兩名國內外相關領域學者審查，撰寫詳細審查意見與修改建議。審稿學者由編輯顧問群、編輯委員及客座編輯就每一篇來稿的摘要及關鍵詞推薦，再由主編依多數原則依序排定審查名單，並依循「內稿外審，外稿可內外審」的準則，達到審查公正的學術標準。審查人就各篇文稿內容之（1）文字、（2）結構、（3）文獻、（4）方法、（5）原創性及學術貢獻等五項，做「優、良、可、待改進」四等第之評鑑，並提出書面審查意見及建議修改事項；另將審查結果分為（1）可刊登、（2）修改後刊登、（3）修改後再審、（4）不宜刊登等四項。遇有兩位審查人的意見差別太大時，則送第三位審稿人審查或提交編輯委員會討論，以期公正客觀。在收齊所有的審查意見後，主編召開編審委員會，決定接受稿件以及稿件接受優先順序，並將匿名審查人意見寄送稿件已被接受的作者，並請作者依期刊論文格式修改其稿件。之後，主編會將作者修改完畢的稿件送期刊英文編輯進行文字潤飾修改，將英文編輯的潤飾修改建議寄給原作者，並請作者依建議做進一步的修改。最後階段所進行的更是馬虎不得的接受稿件排版、多次校對及期刊出版的工作。除此之外，來稿不論刊登與否，主編均將匿名審查人意見與建議寄送原作者，以示對每一份來稿之充分

<sup>2</sup> 目前編輯顧問群包括 Ronald Lynn Bogue (University of Georgia)、Susan Castillo (King's College London)、Vincent Cheng (University of Utah)、紀元文 (Academia Sinica)、周英雄 (Wu Feng Institute of Technology)、Rey Chow (Brown University)、Wlad Godzich (University of California, Santa Cruz)、Sneja Gunew (University of British Columbia)、李有成 (Academia Sinica)、劉紀蕙 (National Chiao Tung University)、Gabriele M. Schwab (University of California, Irvine)、Charles Shepherdson (University at Albany, SUNY)、Hugh J. Silverman (Story Brook University)、單德興 (Academia Sinica)、Shu-mei Shih (University of California, Los Angeles)、蔡振興 (Tamkang University)、Ban Wang (Stanford University)、David Der-wei Wang (Harvard University)、Frank Webster (City University London) 等傑出學者。

負責。對於未被接受的論文，主編會以正式拒絕信函通知稿件作者。

個人擔任《同心圓》主編一職，覺得最感為難，也最感驕傲的，便是它嚴謹的徵稿及論文審查制度流程。來稿專文，往往不乏觀點獨到、鞭辟入裡的著述，無奈篇幅有限而佳作屢出，加上學人獨鍾，不吝投稿發表，使本刊每一期的退稿率均高達百分之五十以上，有些專刊退稿率甚至高達百分之六、七十以上。期刊往往為顧及專題之篇幅與完整性，屢見佳作成為遺珠，心中榮憾交錯。

### 三、期刊之競爭策略

《同心圓》自 2003 年 6 月獨立成為文學與文化研究專業期刊後，便清楚定位為國際性刊物。本期刊之競爭策略，除上述既「同心」又「離心」的編輯團隊，以及堅持嚴謹的徵稿及論文審查制度流程外，還有以下幾個競爭策略：

#### (一) 期刊「專題」的精心規劃

從 2001 年《同心圓：英國文學與語言學研究》開始，期刊就確立走「專題」路線的經營策略與風格，費心制定能開拓創新且能獨領風騷的專題主題。在《同心圓：英國文學與語言學研究》時期，文學領域出版了 3 個專題：

出刊日期	卷期	專題名稱
2001/1	27.1	Repetition and Difference
2002/1	28.1	Metalanguage
2003/1	29.1	Violence

2003 年 6 月起決定以《同心圓：文學與文化研究》問世，並於 2004 年 1 月首度與國內外讀者見面，一直到今年 9 月，已經出版 12 個專題，屢屢在主題的創新與觀點的開拓方面引領風潮。它們分別是：

出刊日期	卷期	專題名稱
2004/1	30.1	Disease/Dis-ease
2004/7	30.2	The Comic
2005/1	31.1	Flows
2005/7	31.2	Literature in the Age of Cultural Studies and Globalization
2006/1	32.1	Animals
2006/9	32.2	Who Speaks for the Human Today
2007/3	33.1	The Gothic Revisited
2007/9	33.2	Ethics and Ethnicity
2008/3	34.1	Water
2008/9	34.2	Asia and the Other
2009/3	35.1	Affect
2009/9	35.2	The Couch: East Asian Perspectives on Psychoanalysis

未來二年已規劃出刊的專題如下：

出刊日期	卷期	專題名稱
2010/3	36.1	Transnational Taiwan
2010/9	36.2	M
2011/3	37.1	bios

其中 36.1 的專題 “Transnational Taiwan” 已於 9 月截稿，現在已進入審稿作業的程序。36.2 的專題 “M” 則將於 2010 年 2 月底截稿；37.1 的專題 “bios” 則將於 2010 年 9 月底截稿，《同心圓》竭誠歡迎大家投稿。

### (二) 客座編輯的邀請

為使每期的出版臻於完備，期刊除在專題縱向深度與橫向廣度費心斟酌外，也充分考量如何使期刊在學界發揮最大的影響力，因此除了本刊的常設編輯委員會與顧問群之外，自 31.1 期開始，編輯委員會不定期邀請國內外傑出學者擔任客座編輯或撰寫「立場論文」(position paper)，進行專題的策劃、邀稿、審查與出版。截至 2009 年 10 月，客座編輯網羅國內外各學術領域知名學者，包括 Flows 專題的邱漢平教授（台師大）；Literature in the Age of Cultural Studies and Globalization 專題的王斑教授（Ban Wang）（Stanford University）；Who Speaks for the Human Today 專題的 Wlad Godzich 教授（University of California, Santa Cruz）；The Gothic Revisited 專題的周英雄教授（吳鳳技術學院）；Ethics and Ethnicity 專題的 Shirley Geok-lin Lim 與 Maria Herrera-Sobek 教授（University of California, Santa Barbara）；Water 專題的 Scott Slovic（University of Nevada, Reno）、Serenella Iovino（University of Turin, Italy）、Shin Yamashiro（University of Ryukyu, Japan）三位教授；Affect 專題的 Sneja Gunew 教授（University of British Columbia）；The Couch 專題的劉紀蕙教授（交通大學）、廖朝陽教授（台灣大學）與 Charles Shepherdson（University at Albany, SUNY）；Transnational Taiwan 專題的林芳玫教授（台師大）等。

### (三) 英文專業文字編輯

《同心圓》非常強調刊登論文的文字品質，每一篇論文均由專業英文編輯審查、潤飾文字，並經過嚴格的校對，確保期刊的國際水準。期刊目前的英文文字編輯包括台師大英語系高瑪麗（Mary Goodwin）副教授、狄亞倫（Aaron Deveson）助理教授及曾任教台師大英語系現任教文化大學英研所的史文生（Frank Stevenson）教授。

#### (四)「同心」主動出擊與「離心」合縱連橫

《同心圓》從獨立正名後，便致力獲取國際著名學術索引系統的肯定，也申請加入國內臺灣人文學引文索引核心期刊（THCI Core）收錄期刊名單。截至目前為止，已累積並獲致相當多的肯定。自 2003 年 8 月起，期刊已經收錄於 Modern Language Association 著名之 MLA International Bibliography 期刊索引；同年獲國科會評選為外文學門第一級期刊。2004 年 9 月大英圖書館（The British Library）主動來函要求將《同心圓》納入館藏及索引，並自 2008 年 6 月起開始訂閱。除此之外，期刊也已被 PerioPath: An Index to Chinese Periodical Literature 收錄，並於數月前獲知收錄於 2008 年 Taiwan Humanities Citation Index（THCI）Core 期刊名單。期刊約於兩年前提出 A&HCI 的申請，也期待能早日收錄於 A&HCI。《同心圓》的網站—[www.eng.ntnu.edu.tw/concentric-literature/index.htm](http://www.eng.ntnu.edu.tw/concentric-literature/index.htm)—於 2003 年 8 月架設完成啓用並隨時更新；2008 年 3 月後網址變更為 [www.concentric-literature.url.tw](http://www.concentric-literature.url.tw)。期刊目前每期採紙本全文與網路中英文摘要同步發行，讀者可以在期刊網站上檢索自 2001 年 1 月 27.1 期一直到今年 9 月甫出版之 35.2 期 pdf 檔摘要內容。自 2008 年 3 月 34.1 期起，網路同時發行中英文版論文摘要。紙本仍維持全文英文發行。

《同心圓》對外邀稿的窗口均為國內外重要學會、期刊及網站（如國內英美文學學會、比較文學學會、文化研究學會、匯文網等；國外 Modern Language Association, *PMLA* 期刊，Association for Cultural Studies，Association for Asian Studies，Association for Asian American Studies，Spoon Collective，Modern Chinese Literature and Culture Resource Center，American Comparative Literature Association 以及和 Mosaic 網站互掛連結等方式），也多能獲得來自歐、美、亞、澳以及臺灣本地學者的熱烈迴響。單刊來稿半數來自海外，成刊百分之九十為海外來稿，皆為近年常見的現象。以 2005 年 7 月出版的 31.2 期（Literature in the Age of Cultural Studies and Globalization）為例，總共來稿 28 篇中即有一半以上為國外學者來稿；2008 年 3 月出版的 34.1 期（Water）的十篇刊登稿件中，有九篇為國際投稿；2008 年 9 月出版的 34.2 期（Asia and the Other）的八篇刊登稿件中，有七篇為國際投稿；2009 年 9 月出版的 35.2 期（The Couch）的十三篇刊登稿件中，有五篇為國際投稿。期刊也因此不僅能凸顯臺灣或亞洲的觀點，還能落實與國際學術界對話，具體提升臺灣在文學與文化研究領域上的國際學術地位。

自 2009 年 3 月 35.1 期起，《同心圓》與英美文學學會簽訂合約，每期期刊發刊後，立即寄送當期期刊給英美文學學會會員，這是會員福利，也是期

刊增加其流通與發行量的策略聯盟好方法。<sup>3</sup>

#### （五）專業設計的封面

我們常說文如其人，但我們要說「你可以藉著封面評斷一個期刊的好壞」（“You can judge a journal by its cover”）。《同心圓》有非常專業的編輯團隊，也有非常專業的封面設計師，所設計的封面常讓讀者眼睛為之一亮，進而吸引讀者翻閱細讀。也是因為優異的封面設計，讓期刊能以整體高品質的形象問世。

### 四、期刊之成果、現況與願景

回顧《同心圓》的步履，我看到扎實的基石與已然健全縝密的制度；眺望《同心圓》的前景，我望見更廣的視野與永續經營不斷發展的潛能。因為既有的建樹，守成不可不慎；因為在望的成果，灌溉不可不力。好還要更好，追求一流與卓越，身為主編的筆者責無旁貸。在一個去中心的年代，從同心到離心，從離心再回到同心，《同心圓》靈活操作其兩手經營策略。除藉由延攬群英，鞏固強化其同心編輯團隊，也離心拓展網絡、積極銜接海外學術社群。期刊深耕學術，亦不忘力求能見度。植基於前人同心灌溉的成果，期刊的經營還應更靈活，踏出突破既有的經營困境，勇於追夢、逐夢。讓夢、讓願景起飛、也讓這園地更有吸納性與開拓性。為築夢與實現願景，《同心圓》必須再次離心，昂首闊步邁出下列步伐：

#### （一）積極邀稿拓展稿源

拓展稿源不可僅依循傳統形式寄發徵稿啟事，而應依專題屬性，鎖定知名學者贈閱與邀稿。一篇獨到原創的大作，於學術的貢獻、於國際的能見度，都是不可多得的。在這方面，須有長期努力不懈的認知，唯有不斷的接洽與積極邀稿，才可能有進一步的了解與聯繫，引發對方對我方刊物的留心與關注，讓對方從欣賞期刊、認同期刊到最後投稿期刊。除此之外，遴選國外相關重點系所拓展稿源。除原有的澳洲、北美地區以外，更應開始開發歐洲等地學府的聯繫，以及拓展東南亞鄰近國家的稿源。妥善利用台師大姐妹校的網絡，加上各地蔣經國基金會支助之學術機構，有效拓展期刊在非英語系國家的知名度。也唯有更多重量級學者的參與投稿，方能讓期刊永續活躍

<sup>3</sup> 能促成這件美事，得力於現任英美文學學會理事長邱漢平教授的助力甚多，邱理事長本人多次折衝協調，實為幕後最主要的推手之一，謹此致謝。

於國際舞台。

## (二) 以期刊之名，結合國際學術論壇與國際研討會

筆者曾於 2007 年 6 月 23 日舉辦「亞洲與他者」國際學術研討會，並規劃將與會者的論文經審查後集結出專刊，專刊 34.2 “Asia and the Other” 由蘇榕老師主編，準時於 2008 年 9 月出刊。在期刊經營上，應擴大這次成功的經驗，繼續主動積極爭取舉辦與期刊專題相關之定期論壇與國際研討會，透過跨校跨國的學術合作，讓期刊更立體化。於是，《同心圓》於定期半年刊之外，更能有定期論壇與國際研討會特刊，咸信如此作法也能囊括更多學者寶貴的研究成果。

## (三) 以期刊之名，舉行國際研究生論文競賽並出專刊

以 Blackwell 為例，學術出版不應侷限於名家之作，也應有類似 Blackwell: Literature Compass 之活動與活動論文文集。以年度甚或每隔兩年為間隔，獎勵、啟發莘莘學子。須知今日學子是他日學者，如此學刊之學術影響方可永續而深遠。

(四) 以期刊之名，與台師大英語系國科會補助人文及社會科學研究圖書計畫「族裔與移民文學」共同舉辦活動，並規劃出專刊。<sup>4</sup> 這樣的作法既能充分運用館藏特色，也能帶動新的「族裔與移民文學」研究風潮。

(五) 更新網頁。在人員與經費允許的範圍內，繼續網路作業的扎根與經營，資訊化的腳步必須跟上學術的速度，建立能獨當一面的網路邀稿團隊，負責大幅、即時的宣傳與聯繫。

(六) 積極爭取納入國際資料庫及規劃全文上網，增加期刊文章能見度與被引用的次數。

最後，在築夢與逐夢之餘，同心圓、同心園、同心緣，我必須再次感謝曾為這片園地同心揮汗共同耕耘的學者。因為有你們，《同心圓》才有今日的規模，一切才變得如此容易；也因為有你們，才有今日戰戰兢兢的編輯作業，一切也變得如此不易。容易與不易，在如此的「影響焦慮」與自我期許下；同心與離心，在一個去中心的年代。

<sup>4</sup> 該圖書計畫以文學領域中極重要之族裔與移民研究為主題，針對華裔美國文學、日裔美國文學、韓裔美國文學、菲裔美國文學、越裔美國文學、奇哥那美國文學、愛爾蘭裔美國文學為重點，購置相關圖書及參考研究資料，以完備台灣師範大學在此一領域既有之館藏，建立完善的資源及本系特有之研究特色，成為台灣在族裔與移民文學之研究重鎮，也是與國外學術交流之重要橋樑。